

Rapporto annuale 2009

La Lega polmonare in movimento.



La Lega polmonare svizzera

Il nostro impegno

La Lega polmonare è il punto di consultazione per tutti coloro che in qualche modo hanno a che fare con malattie dei polmoni o delle vie respiratorie: le persone colpite e i loro congiunti, i medici, le autorità, i ricercatori e le loro istituzioni, le organizzazioni di salute pubblica e i mezzi d'informazione e comunicazione.

La Lega polmonare svizzera e le 23 Leghe polmonari cantonali si adoperano, con consigli, sostegni, attività di prevenzione e ricerca, per un migliore stato di salute delle vie respiratorie e dei polmoni, per un'aria più pulita e in ultima analisi per migliori condizioni di salute di tutta la comunità.

Cifre di riferimento della Lega polmonare svizzera (arrotondate)	2009	2008
Proventi d'esercizio* in CHF	10 621 000	10 530 000
Di cui da azioni di raccolta fondi	4 698 000	4 027 000
Personale in percento dell'orario pieno*	2 720	2 410
Numero di collaboratori impiegati stabilmente il 31.12.2009*	34	33
Pazienti assistiti	75 000	69 000

* Lega polmonare svizzera, sede amministrativa Berna

Contenuto

3	L'anno in sintesi	16	Tubercolosi
4	Organi	17	Aria interna ed esterna
5	In primo piano: persone colpite e prevenzione	17	Prestazioni psicosociali
6	Asma – quando improvvisamente si avverte un forte senso di costrizione al torace	18	Formazione continua
9	Apnea da sonno – arresto respiratorio durante il sonno	18	Finanze e Controllo
10	BPCO – tosse stizzosa, polmoni devastati	19	Raccolta fondi
13	Tubercolosi – una delle più pericolose malattie infettive a livello mondiale	19	Comunicazione
14	Cancro ai polmoni – la terza più frequente diagnosi di cancro in Svizzera	20	Bilancio
15	Ricerca – affinché i pazienti stiano meglio	21	Conto economico
16	Terapia a domicilio – il lavoro delle Leghe polmonari cantonali	22	La Lega polmonare in movimento in tutta la Svizzera
		23	Colofone

L'anno in sintesi

Cara lettrice,
Caro lettore,

la Lega polmonare si è mossa in molti modi – anche nel 2009. Lo scorso anno è stato caratterizzato in particolare dall’iniziativa popolare federale «Protezione contro il fumo passivo». Molte energie sono state dedicate anche all’assistenza di persone con malattie polmonari e delle vie respiratorie. E infine abbiamo dato il via all’elaborazione di una nuova strategia che svilupperemo successivamente a partire dal 2011.



Dal maggio 2009, la Lega polmonare ha notevolmente incrementato la sua presenza pubblica: abbiamo iniziato con la raccolta di firme per l’iniziativa «Protezione contro il fumo passivo» – un passo importante sulla via verso una protezione uniforme in tutta la Svizzera contro il fumo passivo. Maggiori informazioni in merito sono riportate a pagina 5.

Nel 2009 la Lega polmonare ha iniziato anche l’elaborazione della strategia per il quinquennio 2011-2015. Come possiamo raggiungere ancor meglio gli obiettivi che ci siamo prefissi per le persone ammalate e i loro famigliari? Come possiamo migliorare ulteriormente la nostra competenza e utilizzare con efficacia nel tempo le nostre conoscenze e capacità in favore delle persone colpite?

Il punto centrale del nostro lavoro è sempre costituito dalle varie forme di assistenza ai pazienti. Le Leghe cantonali hanno assistito circa 75 000 persone sia fornendo loro una serie di terapie a domicilio sia cercando soluzioni alle loro questioni psicosociali – mai così tante prima d’ora.

Altri importanti fatti avvenuti nel 2009 sono riportati nelle pagine che seguono. Potete trovare ulteriori informazioni sul nostro sito web www.legapolmonare.ch. E se volete saperne di più, telefonateci o inviateci un’e-mail a info@lung.ch. Ogni reazione è per noi molto importante.

Cogliamo l’occasione per ringraziarvi per il vostro impegno nel vostro ruolo di donatrici o donatori, di sponsor o di collaboratori della Lega polmonare, di interessati, partner o amici della Lega polmonare.

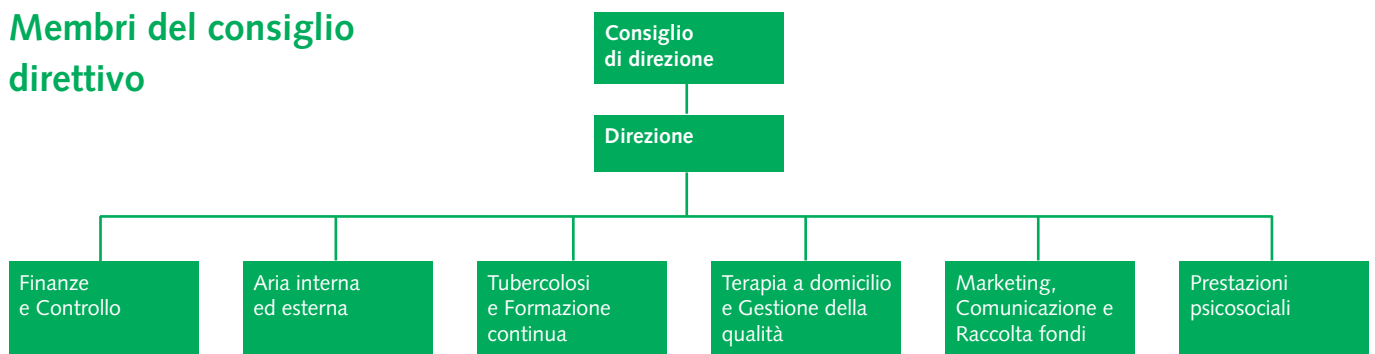
Cordiali saluti
Dott. Otto Piller e Corinne Zosso, lic. phil.

Two handwritten signatures in black ink. The signature on the left is 'O. Piller' and the signature on the right is 'C. Zosso'.

 www.legapolmonare.ch

Organi

Membri del consiglio direttivo



Consiglio di direzione

Presidente

Dott. Otto Piller, 1715 Alterswil, dal 2004

Membri

Jörg Cadisch, 9503 Stehrenberg, dal 2008

Dominique Favre, 1950 Sion, dal 2009

Klaus Fellmann, 6252 Dagmersellen, dal 2000

Dott. med. Martin Frey, 5017 Barmelweid, dal 2008

Vincenza Habersaat-Drago, 5506 Mägenwil, dal 2005

Dott. med. Dott. h.c. Andreas Knoblauch, 9007 San Gallo, dal 2004

Evi Rigg-Hunkeler, 8617 Mönchaltorf, dal 2004*

Marianne Velati-Wyss, 5728 Gontenschwil, dal 2000

* Fino a giugno 2009

Direzione

Direttrice

Corinne Zosso, lic. phil.

Responsabili dei settori

Jean-Marie Egger, responsabile dei settori Tubercolosi, Formazione continua

Claudio Luigi Ferrante, responsabile del settore Finanze e Controllo

Cornelis Kooijman, responsabile del settore Aria interna ed esterna

Ursula Luder, responsabile dei settori Marketing, Comunicazione, Raccolta fondi

Georges Neuhaus, responsabile del settore Prestazioni psicosociali

Thomas Weiler, responsabile dei settori Terapia a domicilio, Gestione della qualità

In primo piano: persone colpite e prevenzione

Dare sicurezza

Tra gli scopi della Lega polmonare vi è quello di assistere le persone con malattie polmonari e delle vie respiratorie in modo che possano rimanere il più a lungo possibile nel loro ambiente abituale. A questo fine, la terapia a domicilio gioca un ruolo di particolare importanza (vedi pagina 16): istruite e assistite dai collaboratori delle Leghe polmonari cantonali, le persone colpite si sottopongono alle necessarie terapie presso il loro domicilio.

Le persone assistite apprezzano l'assistenza personale fornita dalle collaboratrici e dai collaboratori della Lega polmonare.

«Dopo aver ricevuto un appropriato addestramento e le informazioni supplementari, mi sento perfettamente a mio agio nell'utilizzo del mio apparecchio CPAP», dice un paziente affetto dalla sindrome da apnea da sonno. «E sono certo che in caso di problemi l'assistente della Lega polmonare che si prende cura di me mi aiuterà a risolverli. Questo mi dà sicurezza.» Anche altre persone colpite conoscono l'efficacia dell'aiuto della Lega polmonare nella scelta degli apparecchi e delle maschere. Apprezzano la competenza e l'esperienza degli assistenti – sia nella fase di adattamento delle diverse maschere sia per i consigli e i suggerimenti su come affrontare e risolvere possibili effetti secondari o curare il materiale messo a disposizione.

«Le stazioni d'ossigeno liquido sono una benedizione», afferma una paziente che nonostante la sua malattia viaggia volentieri, «senza tante pastoie burocratiche posso ricaricare semplicemente il mio apparecchio, che mi assicura per parecchie ore la necessaria disponibilità di ossigeno.» Parecchi pazienti dipendenti da una costante disponibilità di ossigeno hanno potuto, grazie al sostegno della Lega polmonare, godersi una meritata vacanza: la Lega polmonare aiuta a organizzare la fornitura di ossigeno nelle località di vacanza o il rifornimento durante un viaggio aereo e cerca soluzioni per il finanziamento dell'approvvigionamento durante il periodo di vacanza. Ogni anno, la Lega polmonare organizza inoltre le «Giornate delle boccate d'aria» – giornate di relax per persone con insufficienza respiratoria o affette da malattie polmonari e i loro congiunti.

È necessaria una regolamentazione senza scappatoie in tutta la Svizzera

A fine 2009, quindici Cantoni avevano una regolamentazione per la protezione contro il fumo passivo più severa della prevista legge federale. Sotto la pressione di gruppi d'interesse, due Cantoni hanno chiamato alle urne una seconda volta gli elettori per tentare di «ammorbidire» le regolamentazioni decise dal voto popolare. La Lega polmonare non intende vietare a nessuno di fumare, ma deve essere garantito ad ognuno il diritto di non essere costretto a subire gli effetti particolarmente dannosi del fumo passivo. Posti di lavoro e spazi chiusi accessibili al pubblico senza fumo costituiscono un obiettivo per il quale la Lega polmonare s'impegna a livello politico.

Dal 19 maggio al 31 dicembre 2009 sono state raccolte oltre 90 000 firme per l'iniziativa «Protezione contro il fumo passivo»; e questo grazie anche a una tenace coalizione di forze diverse. Nel maggio 2010 l'iniziativa è stata depositata. L'obiettivo che l'iniziativa si propone è di ottenere una regolamentazione federale uniforme che, contrariamente alla legge federale la cui entrata in vigore è prevista per il 1° maggio 2010, non consenta alcuna eccezione.

Solo l'iniziativa popolare consente una soluzione uniforme in tutta la Svizzera per la protezione contro il fumo passivo.

Nel loro lavoro di assistenza alle persone affette da malattie polmonari, le collaboratrici e i collaboratori della Lega polmonare sono confrontati ogni giorno con le devastanti conseguenze del fumo e del fumo passivo ed auspicano vivamente l'adozione di norme che consentano di ridurre sensibilmente il numero di persone che soffrono di disturbi alle vie respiratorie e ai polmoni. In ultima analisi la protezione contro il fumo passivo è nell'interesse dell'intera economia nazionale. Con l'introduzione di posti di lavoro e di spazi chiusi accessibili al pubblico in cui è in vigore il divieto di fumare si ridurrebbero anche i costi della salute.

 www.senzafumo-si.ch

Asma – quando improvvisamente si avverte un forte senso di costrizione al torace

Chi è ammalato d'asma soffre spesso di crisi di dispnea, di senso d'oppressione al torace e di tosse. I disturbi sono la conseguenza della contrazione della muscolatura bronchiale e dell'infiammazione della mucosa bronchiale. I farmaci possono diminuire e far scomparire i sintomi, ma non guarire definitivamente la malattia. Nei bambini talvolta i sintomi della malattia si riducono fino a scomparire del tutto dopo il periodo della crescita.

La Lega polmonare sostiene le persone colpite di ogni età preparandole a reagire in modo appropriato. Chi reagisce nel modo giusto ai sintomi di una crisi e assume correttamente i farmaci, può condurre per lo più una vita senza particolari disturbi, praticare uno sport, viaggiare, lavorare, ecc.


Tra i giovani, l'asma è spesso un tema tabù: chi ne è colpito cerca di tenere nascosta la malattia. Il fumetto «Love is in the Air» e l'omonimo gioco online, diffusi nel maggio 2009 in occasione della Giornata mondiale dell'asma, sono indirizzati ai giovani a partire dai 13 anni per sensibilizzarli sul tema.

Si può imparare a convivere bene con l'asma.

Il nuovo «Gruppo di progetto Asma» è stato incaricato dalla Lega polmonare di riposizionare il team e le offerte.


L'asma in cifre	2009	2008
Malati di asma in Svizzera	500 000	500 000

 www.asma.legapolmonare.ch



La Lega polmonare in movimento – facilita la respirazione a molti pazienti affetti da asma in Svizzera, con specifici corsi d'istruzione per bambini e adulti e una speciale offerta sportiva. La Lega polmonare vi aiuta così a condurre una vita quanto più possibile priva di disturbi.

Avere meglio sotto controllo l'asma.

A man with dark hair and a light complexion is shown from the chest up, wearing a white button-down shirt. He is looking upwards and to the right with a thoughtful expression. The background is a plain, light grey color.

La Lega polmonare in movimento – aiuta, con un test del rischio online, a determinare il proprio livello di rischio di apparizione di apnee durante il sonno e – a seconda del risultato – raccomanda o meno di sottoporsi a una visita da parte del medico di famiglia. La Lega polmonare assiste oltre 33 000 pazienti con apnea da sonno e li aiuta a recuperare di notte i benefici di un buon sonno ristoratore.

Un sonno ristoratore nonostante l'apnea da sonno.

Apnea da sonno – arresto respiratorio durante il sonno

Nell'apnea da sonno, il flusso respiratorio si interrompe durante il sonno. Le persone colpite si svegliano rispondendo a un riflesso inconscio, riprendono rantolando a respirare e si riaddormentano senza in genere avere coscienza di quanto successo. Questo tipo di apnea (= arresto respiratorio) può ripetersi parecchie centinaia di volte per notte.

Sempre più persone conoscono la malattia e i suoi pericoli.

A lungo termine, il fenomeno può esser pericoloso: da un lato le persone raggiungono solo raramente la fase di sonno profondo e questo fa sì che durante il giorno siano così tanche da assopirsi frequentemente in modo del tutto involontario. Dall'altro lato, le pause respiratorie sono fattori di rischio per turbe circolatorie ed aumentano il rischio di ictus e di infarti cardiaci.

La Lega polmonare sostiene le persone colpite con la terapia e le assiste nell'utilizzo dell'apparecchio CPAP (Continuous Positive Airway Pressure), che nella maggior parte dei casi elimina le apnee e di conseguenza i sintomi migliorando così sensibilmente lo stato di salute e la qualità di vita dei pazienti.

È importante informare la popolazione sulla malattia, sui rischi a essa correlati e sulle possibilità di trattamento esistenti. Le campagne della Lega polmonare richiamano l'attenzione sul test di rischio disponibile in Internet. Lo scorso anno, questo test è stato ulteriormente semplificato. Gli utenti ottengono più rapidamente risultati affidabili e possono decidere più facilmente se consultare o meno un medico.

L'apnea da sonno in cifre	2009	2008
Persone assistite	33 854	29 279
Persone colpite in Svizzera	150 000	150 000
Rapporto donne-uomini	19% donne 81% uomini	19% donne 81% uomini

➔ www.apnea.legapolmonare.ch

BPCO – tosse stizzosa, polmoni devastati

Tosse stizzosa, espettorazione e quella sensazione di estrema fatica e spossatezza che si avverte salendo ogni gradino come se si scalasse l'Everest – questi sono gli aspetti che caratterizzano la vita quotidiana delle persone affette da una grave forma di BPCO (broncopneumopatia cronica ostruttiva). Nel 90% dei casi, questa malattia è provocata dal fumo. La BPCO restringe lentamente le vie respiratorie, insorgono progressivamente dispnea e carenza d'ossigeno. Anche se la malattia è inguaribile, è possibile frenare la sua evoluzione con lo stop al fumo, l'assunzione di adeguati medicinali e facendo del moto.

La Lega polmonare aiuta a spezzare il circolo vizioso dispnea e mancanza di movimento.

Spesso, però, le persone colpite finiscono in un circolo vizioso: a causa delle crisi di dispnea evitano di compiere sforzi anche leggeri. Questa mancanza di movimento determina uno scadimento della forza fisica e una crescente debolezza, tanto da rendere lo sforzo successivo un vero e proprio atto di forza.

La Lega polmonare si adopera per migliorare la qualità di vita delle persone colpite e per accrescere la loro mobilità. Anche i pazienti che nello stadio avanzato della malattia devono ricorrere all'ossigeno 24 ore su 24, devono poter viaggiare. La Lega polmonare ha ulteriormente potenziato nel 2009 la sua rete di stazioni di ossigeno liquido nelle vicinanze di stazioni, farmacie e ospedali. I pazienti possono ricaricare gratuitamente le loro bombole di ossigeno mobili in molte grandi città.

La Lega polmonare offre la possibilità di eseguire un semplice test online con cui gli interessati possono accertare il loro livello di rischio di BPCO e sapere se devono o meno consultare un medico. Oltre alle informazioni e all'azione di sensibilizzazione sulla BPCO, il personale specializzato della Lega polmonare consiglia e assiste le persone colpite. In stretta collaborazione con il medico, la Lega polmonare mette a disposizione i respiratori necessari per la terapia. Offre inoltre consulenze e corsi su un aspetto di notevole rilevanza nel caso della BPCO: come smettere di fumare. In speciali corsi d'istruzione dei pazienti, le persone colpite dalla BPCO imparano tutto quello che devono sapere sulla loro malattia e su come gestirla nella vita quotidiana.

La BPCO in cifre	2009	2008
Numero di persone colpite in Svizzera	ca. 400 000	ca. 400 000
Numero di decessi in Svizzera	4 000	4 000
Persone assistite	14 858	14 650

 www.bpc0.legapolmonare.ch



La Lega polmonare in movimento – dà il suo sostegno ai pazienti affetti da BPCO che necessitano di ossigeno tutto l'anno mettendo a loro disposizione in nove località della Svizzera delle stazioni di ossigeno liquido, dove le persone colpite possono ricaricare gratuitamente le loro bombole d'ossigeno portatili. Questi pazienti possono così mantenere un buon grado di mobilità e compiere autonomamente anche lunghi tragitti.

Più mobili grazie alle stazioni di ossigeno liquido.



La Lega polmonare in movimento – lotta contro la tubercolosi. Ogni anno vengono trattati circa 520 pazienti tubercolotici. Aggiorniamo costantemente il personale medico specializzato che ha contatti con i pazienti tubercolotici e contrastiamo la diffusione della malattia grazie a indagini ambientali e all'accompagnamento terapeutico. In Svizzera abbiamo sotto controllo la tubercolosi.

Fiduciosi nonostante la tubercolosi.

Tubercolosi – una delle più pericolose malattie infettive a livello mondiale

La tubercolosi è causata nell'uomo da un batterio (*Mycobacterium tuberculosis*) che si diffonde nei polmoni. I sintomi sono tosse persistente, espettorato colorato, spesso ematico, febbre, stanchezza, sudore notturno. Tossendo, microscopiche goccioline di saliva contenenti i germi vengono diffuse nell'aria dove possono restare attive per minuti. È per questo che la tubercolosi è così contagiosa: chi inspira le goccioline può a sua volta diventare un portatore e qualora a sua volta si ammali, può trasmettere egli stesso la malattia. La tubercolosi può essere adeguatamente curata con speciali antibiotici.

In Svizzera, il numero dei nuovi contagi è relativamente stabile (555 nel 2009) perché le buone condizioni di vita e d'igiene, l'obbligo di denuncia dei casi e il trattamento efficace impediscono una forte diffusione. Due terzi dei malati sono costituiti da persone originarie di altri paesi.

Nel 2009, in occasione del Simposio annuale sulla tubercolosi di Münchenwiler della Lega polmonare è stato trattato il tema «Tubercolosi e fattori di rischio medico-sociali». Vi hanno partecipato 120 medici e altri interessati.

In Svizzera, il numero di nuovi contagi oscilla tra i 500 e 550 all'anno.

La lega polmonare informa inoltre sulle offerte d'indagini «a bassa soglia» per i sans-papiers, sull'assunzione dei costi relativi alla tubercolosi e su molti altri temi.

La tubercolosi in cifre	2009	2008
Nuovi contagi	555	520
Ammalati che a causa del loro contagio hanno fatto scattare un'indagine ambientale	213	192
Persone che a causa di un contatto con una persona contagiata sono state sottoposte al test	2 905	2 834

→ www.tubercolosi.legapolmonare.ch

Cancro ai polmoni – la terza più frequente diagnosi di cancro in Svizzera

Il cancro ai polmoni si sviluppa da cellule della mucosa delle vie respiratorie o dagli alveoli polmonari che si alterano dando origine a formazioni tumorali maligne. Il cancro ai polmoni è il tipo di tumore maligno che porta più frequentemente al decesso, gli uomini si ammalano più frequentemente delle donne.

Prevenzione, informazione e assistenza vanno di pari passo.

Moderni metodi di trattamento, che vanno dall'intervento chirurgico alle irradiazioni fino alla terapia con farmaci, sono a disposizione per la cura del cancro ai polmoni e possono migliorare la qualità di vita dei pazienti.

Il cancro ai polmoni continua a restare un tema tabù; le persone colpite non parlano volentieri della loro malattia. Il «mese del cancro ai polmoni», novembre, serviva proprio per informare sulla prevenzione della malattia, la sua diagnosi precoce, il suo trattamento e le sue conseguenze. In questo contesto hanno avuto luogo tra l'altro manifestazioni a carattere informativo presso una serie di cliniche in tutta la Svizzera. Gli interessati potevano ordinare tramite il sito web della Lega polmonare i pin con l'immagine della gru e dimostrare così la loro solidarietà con le persone ammalate.

Il cancro ai polmoni in cifre ¹	2003–2006 (media annua)
Percentuale su tutti i casi di decesso per cancro all'anno	Uomini: 23,2% ² Donne: 12,7%
Nuovi ammalati all'anno	3 695 (uomini: 66,6%, donne: 33,4%)
Casi di decesso all'anno	1 591 (uomini: 69,3%, donne: 30,7%)

¹ Fonte: Istituto Nazionale di Epidemiologia e Registrazione del Cancro NICER

² Esempio per la lettura: il 23,2% di tutti gli uomini che muoiono a causa del cancro, muoiono per il cancro ai polmoni



www.cancroaipolmoni.legapolmonare.ch

Ricerca – affinché i pazienti stiano meglio

La Lega polmonare intende sostenere più efficacemente la ricerca pneumologica per ridurre le malattie polmonari in Svizzera e rafforzare le argomentazioni politiche nell'impegno per un'aria pulita. L'Istituto svizzero per le piccole e medie imprese all'Università di San Gallo (PMI-USG) ha elaborato nel 2009 una serie di opzioni riguardanti le azioni da intraprendere per potenziare l'attività di promozione della ricerca e che verranno messe in atto a partire dalla fine del 2010.

Con il nuovo concetto di ricerca, la Lega polmonare può sostenere più efficacemente la ricerca pneumologica.

I contributi di sostegno 2009, dell'ordine di 80 000 franchi, sono stati assegnati a due progetti.

1. Alternative alla terapia CPAP

Il PD Dott. med. Malcolm Kohler, il Prof. Dott. med. Konrad E. Bloch e il Prof. Dott. med. Erich W. Russi della Clinica di pneumologia dell'Ospedale universitario di Zurigo stanno cercando possibili alternative alla terapia CPAP per l'apnea da sonno. I tre ricercatori ipotizzano che i principi attivi donezepil (farmaco: Aricept®) e fisiostigmina (farmaco: Mestinon®) possano ridurre il numero di apnee. Il concetto del loro studio è basato sulla collaborazione tra vari laboratori del sonno permettendo così di disporre di un'ampia base di dati.

2. Terapia della fibrosi polmonare idiopatica

Il Dott. med. Lars Knudson e il Prof. Dott. med. Thomas Geiser della Clinica universitaria di pneumologia di Berna e il Dott. Mattias Ochs dell'Istituto di anatomia dell'Università di Berna stanno effettuando delle ricerche per l'identificazione di una terapia efficace per la fibrosi polmonare idiopatica. Aspetto decisivo in questo contesto è il miglioramento della rigenerazione dell'epitelio alveolare (lo strato cellulare esterno degli alveoli polmonari). Lo studio intende dimostrare che questo è possibile tramite uno speciale trasferimento genetico. A tale scopo vengono utilizzate analisi stereologiche di indagini condotte con il microscopio ottico e il microscopio elettronico.

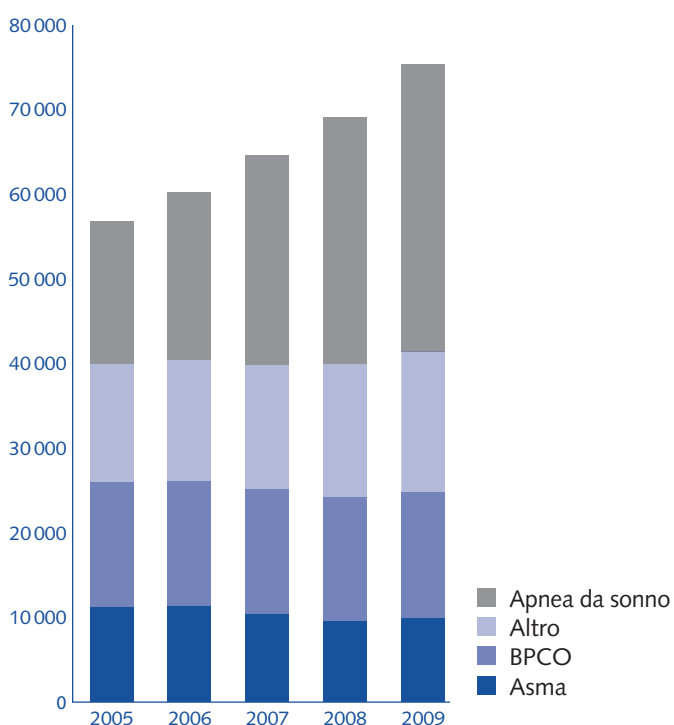
Terapia a domicilio – il lavoro delle Leghe polmonari cantonali

Circa 75 000 pazienti non necessitano, nonostante siano in parte affetti da gravi malattie, di un trattamento stazionario: effettuano la loro terapia a casa. La terapia a domicilio migliora la qualità di vita e riduce i costi della salute.

Un'organizzazione efficiente consente un'assistenza efficace.

Oltre 300 collaboratrici e collaboratori delle Leghe polmonari cantonali assistono le persone colpite – danno consigli all'inizio della terapia sulla scelta dei mezzi tecnici ausiliari più idonei, controllano il risultato della terapia, sostituiscono le parti usurate degli apparecchi e danno il loro supporto per permettere ai pazienti di superare le varie difficoltà della vita quotidiana. Nel 2009 alcune Leghe hanno adeguato i loro orari d'apertura per venire meglio incontro alle specifiche esigenze dei pazienti. È stato approntato il passaggio a un nuovo sistema informatico che faciliterà la gestione dei dati e lascerà agli assistenti più tempo da dedicare ai pazienti.

Persone assistite



Tubercolosi

Ogni anno vi sono da sette a dieci pazienti colpiti dalla cosiddetta tubercolosi multiresistente: due dei farmaci di base considerati più efficaci non fanno in questi casi effetto. In questa situazione i medici desidererebbero scambiare le loro impressioni ed esperienze con quelle di altri colleghi. La Lega polmonare ha allestito per loro in Internet un Closed User Group dove possono discutere i loro casi anonimamente. L'obiettivo è il trattamento corretto e rapido di questi pazienti.

La Lega polmonare crea una piattaforma informativa per i medici che trattano le forme resistenti di tubercolosi.

Su mandato dell'Ufficio federale della sanità pubblica (UFSP), negli anni 2007 e 2008 la Lega polmonare ha rilevato i dati sull'efficacia degli esami medici dei richiedenti l'asilo nel campo della tubercolosi. Nel 2009 i dati sono stati valutati insieme all'UFSP. L'UFSP renderà pubblici i risultati nella primavera del 2010.

La tubercolosi in cifre	2009	2008
Numero di collaboratori istruiti (corsi sulla tubercolosi e giornate specialistiche)	63	63
Partecipanti al simposio sulla tubercolosi	110	136
Chiamate alla hotline tubercolosi	120	155
Numero di conferenze tenute sul tema tubercolosi (nazionale e internazionale)	20	23

Aria interna ed esterna

La Lega polmonare prende posizione sul piano politico sui temi che si occupano della salvaguardia della qualità dell'aria interna ed esterna. A tale scopo è stata intensificata la collaborazione con la Lega contro il cancro, con «Medici per l'ambiente» e con altre organizzazioni. Nelle procedure di consultazione verrà assunta una posizione comune.

La Lega polmonare, insieme allo Swiss Tropical and Public Health Institute (Swiss THP) di Basilea e alla società di consulenza ecoplan, ha dimostrato in uno studio che il fumo passivo provoca in Svizzera ogni anno costi sanitari per almeno 420 milioni di franchi.

La stretta collaborazione con altre organizzazioni sanitarie dà più peso e incisività alle richieste delle persone colpite.

Sono soprattutto i bambini a dover essere protetti dal fumo passivo. Nel progetto «Bebè senza fumo», la Lega polmonare addestra un gruppo di persone a fornire una consulenza su questo tema nel corso dei colloqui con i genitori. Dovranno motivare i genitori a non fumare in presenza dei loro figli.

Molte richieste da parte dei media – tema di grande interesse	2009	2008
Richieste aria interna (tabacco)	125	178
Richieste aria esterna	6	11

Prestazioni psicosociali

Le offerte di consulenza delle Leghe cantonali perseguono l'obiettivo di aiutare i pazienti a vivere, nonostante la loro malattia cronica e in parte anche grave, nel modo più autonomo possibile e con la migliore qualità di vita possibile. Le persone colpite e i loro congiunti sono spesso confrontati con questioni complesse, concernenti le conseguenze finanziarie della loro malattia, le assicurazioni sociali, il posto di lavoro o perfino la loro situazione abitativa.

La Lega polmonare fornisce aiuto per l'auto-aiuto.

Oltre alla consulenza psicosociale individuale, le diverse Leghe cantonali sostengono l'auto-aiuto, perché lo scambio con altre persone colpite è estremamente utile e la solidarietà dà nuova forza. Vengono offerti gruppi di scambio d'esperienze e il sostegno per la costituzione di gruppi di auto-aiuto.

Le prestazioni psicosociali vengono utilizzate	2009	2008
Numero di persone che hanno usufruito di una consulenza	6 400	6 000

Formazione continua

La formazione continua abilita le collaboratrici e i collaboratori delle Leghe cantonali ad assistere in modo ottimale le persone colpite e i loro congiunti. La Lega polmonare svizzera accerta le necessità, concepisce, organizza e coordina le misure da adottare e offre i suoi corsi anche a personale specializzato che opera al di fuori della Lega polmonare.

Un importante gruppo di portatori d'interessi è quello costituito da bambini e giovani. Il classificatore della formazione per questo tema è stato rielaborato con la collaborazione della Facoltà di medicina dell'Università di Basilea.

Bambini e giovani, tabacco e asma in primo piano.

Il modulo d'istruzione sull'asma è ora disponibile in tedesco e francese anche come modulo e-learning. Per i temi prestazioni psicosociali e tabacco sono stati elaborati nuovi corsi.

I corsi di formazione continua hanno fatto registrare in generale un'ottima frequenza e il numero di persone che hanno superato l'esame professionale di «consulente specializzato in malattie respiratorie e tubercolosi» è ancora una volta aumentato.

Consulenti specializzati in malattie respiratorie e tubercolosi	2009	2008
Numero di persone che hanno conseguito l'attestato	18	10

Corsi	2009	2008
Numero di corsi	33	30
Numero di partecipanti	462	611

Finanze e Controllo

Dal 2004, il bilancio annuale della Lega polmonare svizzera viene redatto in conformità agli standard Swiss GAAP FER – una condizione indispensabile per l'ottenimento del marchio di qualità ZEWO. Nel corso del 2009 altre Leghe cantonali hanno adeguato il loro bilancio consuntivo agli standard di Swiss GAAP FER.

Il datawarehouse è in funzione in tutta la Svizzera.

Un team di responsabili del settore finanze di varie Leghe cantonali ha rielaborato nel 2009, sotto la guida della Lega polmonare svizzera, il piano base spese-prestazioni, lo ha presentato a tutte le Leghe cantonali e ha istruito i relativi responsabili.

Il datawarehouse – il magazzino centrale dei dati di molte importanti informazioni della Lega polmonare – ha avuto nella primavera del 2009 il suo primo «banco di prova» quando i rappresentanti di quasi tutte le Leghe cantonali hanno registrato e utilizzato, tramite un'interfaccia in Internet, i dati delle Leghe cantonali.

Provenienza dei proventi	2009	2008
Azioni di raccolta di fondi	44%	38%
Contributi pubblici	20%	23%
Contributi dalle Leghe cantonali	30%	32%
Altri proventi d'esercizio	6%	7%
Totale	100%	100%

Raccolta fondi

Anche per il 2009 vi sono buoni motivi per esprimere un sentito grazie a tutte le donatrici e a tutti i donatori. Nonostante la crisi economica, molte persone hanno fatto una donazione alla Lega polmonare.

Per poter finanziare in modo mirato dei progetti per i pazienti, nel 2009 la Lega polmonare si è rivolta sistematicamente per la prima volta alle fondazioni donatrici. Grazie ai loro conferimenti è stato possibile cofinanziare per esempio, le «Giornate delle boccate d'aria» per le persone con gravi insufficienze respiratorie e i loro congiunti.

Le fondazioni promuovono progetti per i pazienti.

Sono in corso anche le azioni mirate al potenziamento del numero dei soci sostenitori, che ha fatto registrare nel contempo un ulteriore aumento: questo consente di impiegare in modo finalizzato i contributi delle donazioni per i progetti stabiliti dai sostenitori. Altrettanto soddisfacente è stata la crescita delle cosiddette «donazioni in memoria di defunti».

Entrate da donazioni e legati	2009	2008
Donazioni	4 339 000	3 793 000
Legati	359 000	234 000

Comunicazione

Per raggiungere la massima efficacia con una spesa ragionevole è necessaria una comunicazione di elevato livello professionale. Nel 2009 è stato elaborato un nuovo concetto che pone al centro dell'attenzione il gruppo target costituito dalle persone colpite.

Richiamare l'attenzione e scuotere l'opinione pubblica – a favore delle persone colpite.

In maggio, in occasione della Giornata mondiale dell'asma, i giovani hanno organizzato alcune manifestazioni nelle grandi città svizzere simulando, sdraiati sotto un gigantesco macigno (in Styropor® – polistirolo espanso), il senso di oppressione che si prova durante un attacco d'asma. L'eco delle manifestazioni, riprese da molti mezzi di comunicazione e informazione, ha indotto molte persone a ordinare l'opuscolo informativo. Ha avuto un grande successo anche la collaborazione con la Corsa femminile svizzera di Berna, durante la quale per ogni concorrente è stato devoluto 1 franco per progetti sull'asma.

Le nuove piattaforme come il medico online stanno incontrando un grande interesse. Questo servizio continuerà a essere offerto anche in futuro nell'ambito delle campagne.

Sponsor

AstraZeneca AG, Zugo
Merck Sharp & Dohme-Chibret AG, Glattbrugg
Novartis Pharma Schweiz AG, Berna
Pfizer AG, Zurigo

Bilancio

La Lega polmonare svizzera redige dal 2004 il suo conto annuale secondo le raccomandazioni degli standard Swiss GAAP FER.

	31.12.2009 in CHF	31.12.2008 in CHF
Attivi		
Attivo circolante	13 507 045	12 666 347
Mezzi liquidi	9 223 240	5 800 048
Titoli	2 296 557	5 027 337
Crediti da forniture e prestazioni	45 130	364 741
Crediti verso associate	1 578 869	1 024 921
Altri crediti	109 373	160 307
Scorte	0	12 900
Ratei e risconti attivi	253 877	276 093
Attivo immobilizzato	924 665	826 863
Partecipazione LOX	1	1
Prestito LOX	525 000	525 000
Beni patrimoniali mobili	124 669	128 604
Investimenti immateriali	274 099	151 548
Investimenti finanziari fondi Koch-Brunner a destinazione vincolata	896	21 710
Totale attivi	14 431 710	13 493 210
Passivi		
Capitale di terzi a breve termine	6 017 522	5 280 105
Impegni da forniture e prestazioni	680 465	482 176
Impegni verso associate	3 737 043	3 361 695
Altri impegni	341 437	211 935
Ratei e risconti passivi	1 258 576	1 224 300
Capitale di terzi a lungo termine	66 000	30 000
Accantonamenti	66 000	30 000
Fondi con destinazione vincolata restrittiva	1 505 941	994 669
Capitale dell'organizzazione	6 842 247	7 188 436
Capitale libero generato	2 585 835	2 585 835
Fondi liberi	4 256 412	4 602 601
Totale passivi	14 431 710	13 493 210

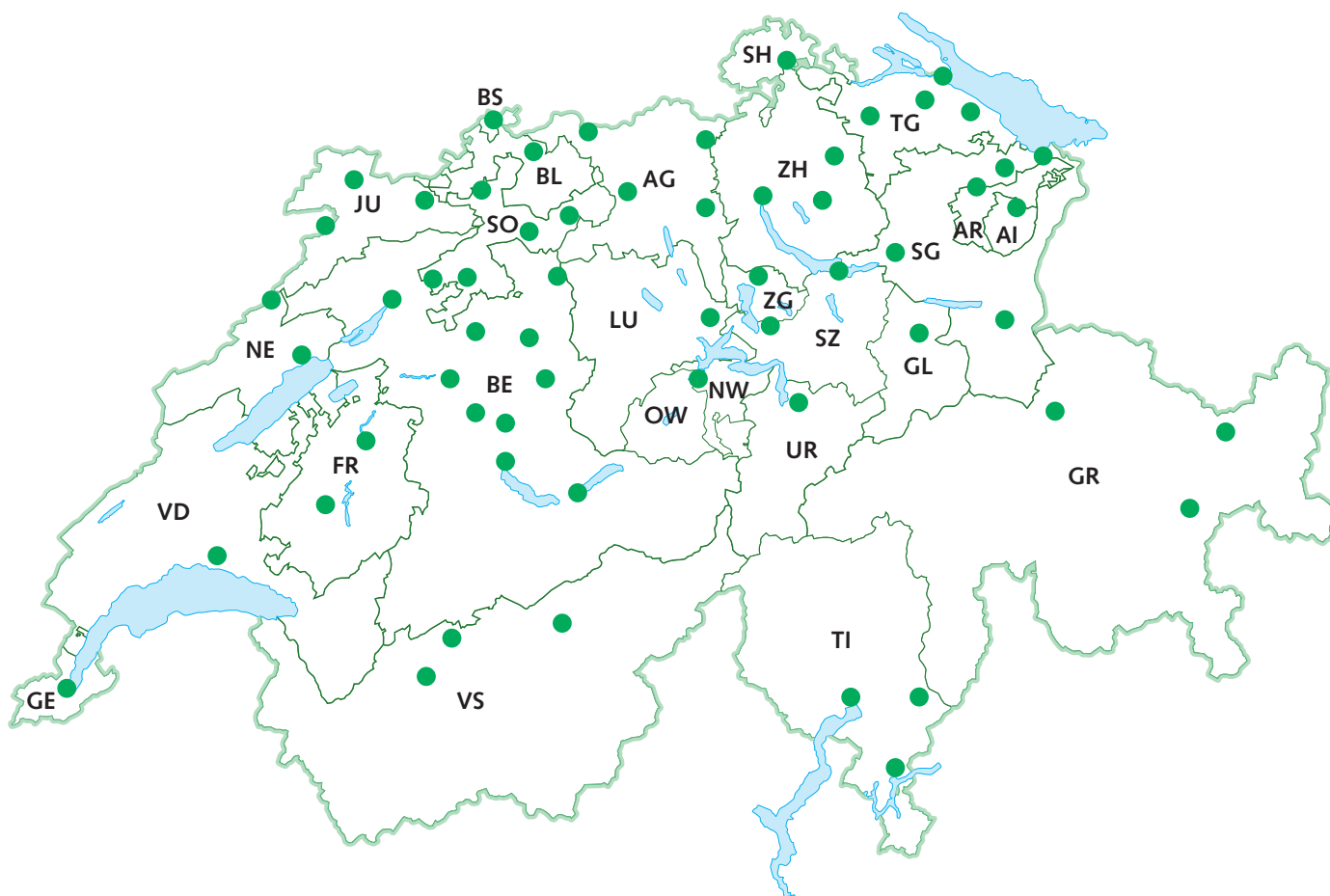
Conto economico

	31.12.2009 in CHF	31.12.2008 in CHF
Proventi d'esercizio		
Proventi da azioni di raccolta fondi	4 697 853	4 027 080
Offerte	4 339 134	3 792 957
Legati	358 719	234 123
Proventi da prestazioni erogate	5 923 318	6 502 527
Contributi da enti pubblici	2 079 075	2 378 785
Confederazione UFSP	538 075	812 609
Confederazione UFAS	1 520 000	1 521 200
Confederazione DSC	21 000	44 976
Altri proventi d'esercizio	615 546	704 088
Contributi da Leghe	3 228 697	3 419 654
Contributi ordinari	2 694 480	2 784 804
Contributi a destinazione vincolata	534 217	634 850
Totale proventi d'esercizio	10 621 170	10 529 607
Spese d'esercizio		
Spese dirette per i progetti	8 150 184	7 684 317
Spese per il personale	3 167 865	2 666 792
Spese di viaggio e di rappresentanza	60 116	50 681
Spese di materiale per raccolta fondi	1 476 148	1 475 842
Spese di materiale per i progetti	3 096 207	3 274 106
Costi di mantenimento	18 349	11 980
Spese di ricerca	193 082	80 000
Ammortamenti	138 418	124 916
Spese amministrative	687 461	652 630
Totale spese d'esercizio	8 837 646	8 336 947
Distribuzione eccedenza raccolta fondi	-1 787 251	-1 822 218
Risultato di gestione	-3 727	370 442
Risultato finanziario	168 809	194 072
Risultato d'esercizio senza risultato dei fondi	165 082	564 514
Risultato dei fondi a destinazione vincolata	-511 272	-177 661
Assegnazione	-532 293	-685 260
Utilizzo	21 021	507 599
Risultato d'esercizio dopo fondi a destinazione vincolata	-346 190	386 853
Risultato dei fondi liberi	346 189	-386 853
Assegnazione	-434 298	-700 771
Utilizzo	780 487	392 318
Risultato d'esercizio	0	0

→ Il conto integrale per il 2009 è accessibile al sito www.legapolmonare.ch (solo in francese e tedesco).

La Lega polmonare in movimento in tutta la Svizzera

Siamo nelle vostre vicinanze.



→ www.legapolmonare.ch

Colofone

vivO₂ viene pubblicato sei volte all'anno per pazienti, soci, donatrici e donatori della Lega polmonare svizzera.
Quota annua d'abbonamento CHF 5.– inclusa nella quota socio e donatore.

Edizione e redazione

Lega polmonare svizzera
Südbahnhofstrasse 14c
Casella postale
3000 Berna 14
Tel. 031 378 20 50
Fax 031 378 20 51
info@lung.ch
www.legapolmonare.ch

Testo

Roswitha Menke, Berna
in flagranti werbeagentur bsw, Lyss

Foto

Nils Fisch, Basilea

Grafica/impaginazione

in flagranti werbeagentur bsw, Lyss

Traduzione

Syntax Übersetzungen AG, Zurigo

Stampa

Ziegler Druck- und Verlags-AG, Winterthur

Gli opuscoli della Lega polmonare si possono ordinare gratuitamente all'indirizzo www.legapolmonare.ch, per e-mail info@lung.ch o per telefono allo 031 378 20 50.





Chi non può respirare, si sente come paralizzato.

Oltre 1 milione di persone in Svizzera soffrono di malattie polmonari. Anche voi potete fare molto e aiutare con una donazione.

Legga polmonare svizzera
Südbahnhofstrasse 14c
Casella postale
3000 Berna 14
Tel. 031 378 20 50
Fax 031 378 20 51
info@lung.ch
www.legapolmonare.ch

Conto donazioni CP 30-882-0